

# HEINNER

## CAFETIERĂ

Model: HCM-800BK



- Cafetieră
- Putere: 670-800 W
- Culoare: negru

[www.heinner.ro](http://www.heinner.ro)

Vă mulțumim pentru alegerea acestui produs!

## I. INTRODUCERE

*Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare.*

Acest manual este conceput pentru a vă oferi toate instrucțiunile necesare referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de instalare și utilizare.

## II. CONȚINUTUL PACHETULUI DUMNEAVOASTRĂ

- Cafetieră
- Manual de utilizare
- Certificat de garanție



### III. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de utilizarea aparatului electric, trebuie respectate următoarele măsuri de precauție de bază, printre care:

1. Citiți toate instrucțiunile.
2. Asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare corespunde celei specificate pe eticheta cu date tehnice a cafetierei.
3. Nu utilizați aparate care prezintă deteriorări la nivelul cablului sau ștecărului. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către un agent de service sau o persoană calificată.
4. Pentru protejarea împotriva incendiilor, electrocutării și rănirii, nu introduceți cablul de alimentare și ștecărul în apă sau în alte lichide.
5. Scoateți ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul și atunci când acesta nu este utilizat. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-i detașa sau atașa accesorii sau înainte de a-l curăța.
6. Utilizați numai accesorii recomandate de către producătorul aparatului. În caz contrar, există pericol de producere a incendiilor, de electrocutare și/sau vătămare.
7. Recipientul este proiectat pentru utilizarea cu acest aparat. Acesta nu poate fi utilizat pe mașina de gătit.
8. Nu curățați containerul cu prafuri de curățat, bureți metalici sau alte materiale abrazive.
9. Nu lăsați cablul electric să atârne pe marginea mesei, nici să intre în contact cu suprafețe fierbinți.
10. Pentru a evita deteriorarea aparatului, nu îl așezați pe suprafețe fierbinți sau în apropierea surselor de foc.
11. Pentru a deconecta aparatul, scoateți ștecărul din priză. Apucați întotdeauna de ștecăr. Nu trageți niciodată de cablu.
12. Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat și așezați-l într-un mediu uscat.
13. Stricta supraveghere este necesară atunci când aparatul dumneavoastră este folosit în preajma copiilor.
14. Aveți grijă să nu vă opăriți cu aburii fierbinți.
15. Pentru deconectarea de la sursa de alimentare, rotiți butoanele de comandă în poziția „Oprit” și scoateți ștecărul din priză.
16. Nu lăsați cafetiera să funcționeze fără apă.
17. Nu utilizați aparatul în cazul în care cana cafetierei prezintă semne de fisurare. Utilizați cana numai cu acest aparat. Utilizați cu atenție, deoarece carafa este foarte fragilă.
18. Există riscul de a vă opări în cazul în care capacul este deschis în timpul preparării cafelei.
19. În timpul punșionării aparatului, anumite piese ale acestuia sunt fierbinți; nu le atingeți cu mâna. Folosiți numai mânerul sau butoanele.
20. Nu lăsați cana goală pe plita de menținere la cald, deoarece cana se poate fisura.
21. Acest aparat este prevăzut cu un ștecăr cu împământare. Vă rugăm să vă asigurați că priza electrică din locuința dumneavoastră este prevăzută cu o împământare corespunzătoare.
22. Nu așezați un recipient fierbinte pe o suprafață rece.

23. Aparatul poate fi utilizat de către copii cu vârste începând de la 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu lipsă de experiență sau cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii, cu excepția cazului în care aceștia sunt în vârstă de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.

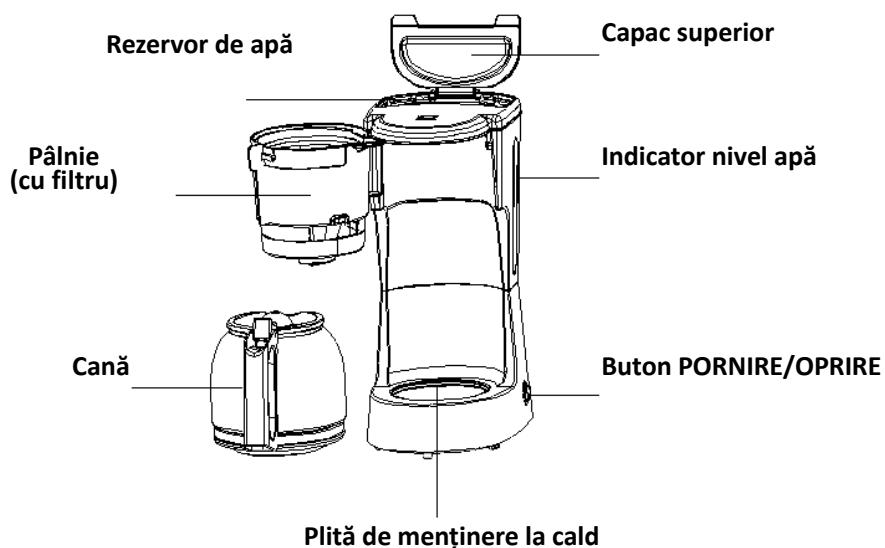
24. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.

25. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

26. Nu utilizați aparatul în aer liber.

27. Păstrați aceste instrucțiuni.

#### IV. DESCRIERE



## V. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Asigurați-vă că toate accesoriile sunt complete și că aparatul nu este deteriorat. Adăugați apă în rezervor până la nivelul MAX și fierbeți apă de câteva ori fără a pune cafea, apoi aruncați apa. Spălați bine cu apă toate piesele detașabile.

### UTILIZAREA CAFETIEREI

1) Deschideți capacul superior și umpleți rezervorul cu apă proaspătă. Nivelul apei nu trebuie să depășească nivelul MAX de pe indicatorul de nivel.

2) Adăugați în filtru cafea măcinată. De obicei, este necesară o lingură rasă de cafea măcinată pentru o ceașcă de cafea, dar puteți adăuga în funcție de preferințe. Introduceți în pâlnie filtrul cu cafea măcinată și asigurați-vă că pâlnia este fixată corect. În caz contrar, capacul superior nu poate fi închis. Închideți capacul superior.

4) Așezați orizontal cana pe plita de menținere la cald.

5) Introduceți ștecărul în priză.

6) Apăsăți butonul de PORNIRE/OPRIRE în poziția „I”, iar indicatorul luminos se va aprinde. Aparatul va începe să funcționeze.

Notă: Aparatul se va opri automat după ce funcționează continuu timp de 40 de minute.

7) Procesul de preparare a cafelei poate fi întrerupt în orice moment prin apăsarea butonului de PORNIRE/OPRIRE în poziția „O”. Aparatul va continua să prepare cafea atât timp cât butonul de PORNIRE/OPRIRE este apăsat în poziția „I”.

Notă: Puteți scoate cana, apoi puteți turna și servi cafeaua în orice moment. Scurgerea cafelei se va opri automat. Timpul nu trebuie să depășească 30 de secunde.

7) Scoateți cana pentru a servi cafeaua atunci când procesul de preparare a cafelei se încheie (la aproximativ un minut de la oprirea scurgerii cafelei.)

Notă: Cantitatea de cafea pe care o veți obține va fi mai mică decât cea de apă introdusă în aparat, deoarece o parte din apă este absorbită de cafeaua măcinată. **NU ATINGEȚI** în timpul funcționării capacul și plita de menținere la cald, deoarece acestea sunt foarte fierbinți.

8) Dacă nu doriți să serviți cafeaua imediat după preparare, nu opriți aparatul. Cafeaua va fi păstrată caldă datorită plitei de menținere la cald. Durata maximă de menținere la cald a cafelei este de 40 de minute.

Pentru un gust mai bun al cafelei, vă recomandăm să o serviți imediat după preparare.

9) Atunci când nu utilizați cafetiera, opriți-o și deconectați ștecărul de la sursa de alimentare.

Notă: Turnați cu grijă cafeaua proaspăt preparată, deoarece aceasta vă poate opări.

## VI. CURĂȚARE SI ÎNTRETINERE

**ATENȚIE:** Înainte de curățare, asigurați-vă că ați deconectat aparatul de la sursa de alimentare. Pentru a vă proteja împotriva electrocutării, nu introduceți cablul, ștecărul sau aparatul în apă sau lichide. Asigurați-vă că ștecărul este scos din priză după fiecare utilizare.

- 1) După fiecare utilizare, curățați toate componentele detașabile cu apă fierbinte și săpun.
- 2) Ștergeți suprafața exterioară a produsului cu o cârpă moale și umedă pentru a îndepărta petele.
- 3) În timpul procesului de preparare a cafelei, în zona de deasupra filtrului se pot forma picături de apă care se pot scurge la baza aparatului. Pentru a controla scurgerea picăturilor, ștergeți suprafața cu o lavetă uscată și curată după fiecare utilizare a aparatului.
- 4) Folosiți o cârpă umedă pentru a șterge cu atenție plita de menținere la cald. Nu utilizați substanțe de curățare abrazive.
- 5) Montați toate componentele și depozitați aparatul în vederea utilizării ulterioare.

### ÎNDEPĂRTAREA DEPURERILOR DE CALCAR

Pentru a menține funcționarea eficientă a filtrului de cafea, trebuie să curățați cu regularitate depunerile de calcar lăsate de apă, în funcție de calitatea apei din zona dumneavoastră și de frecvența de utilizare a aparatului. Pentru înlăturarea depunerilor de calcar, procedați cupă cum urmează:

1. Umpleți rezervorul cu apă și soluție anticalcar până la nivelul MAX (raportul de amestec este de 4 părți apă la 1 parte soluție anticalcar). Pentru detalii, consultați instrucțiunile aferente soluției anticalcar. Vă rugăm să utilizați soluție anticalcar pentru uz casnic. În locul soluției anticalcar, puteți utiliza acid citric cumpărat de la farmacie (o sută de părți apă la trei părți acid citric).
2. Asigurați-vă că filtrul nu conține cafea măcinată.
3. Apăsăți butonul de PORNIRE/OPRIRE în poziția „I”. Indicatorul luminos se va aprinde. Aparatul va începe să funcționeze.
4. Preparați aproximativ două cești de cafea.
5. Apăsăți butonul de PORNIRE/OPRIRE în poziția „O” pentru a opri imediat aparatul, apoi lăsați soluția anticalcar să acționeze timp de cel puțin 15 minute.
6. Reporniți aparatul și repetați pașii 4-6 de cel puțin 3 ori.
7. Porniți un ciclu de funcționare a aparatului (fără cafea) cu apă de la robinet, repetați pașii 4-6 de 3 ori (nu este necesar să așteptați 15 minute la pasul 6), apoi lăsați aparatul să funcționeze până când nu mai există apă în rezervor.

## VII. DETALII TEHNICE

Alimentare	670-800 W
Tensiune	220-240V, 50Hz
Culoare	negru



### INFORMATII PRIVIND DESEURI DE ECHIPAMENTE ELECTRICE SI ELECTRONICE (DEEE)

Deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE) pot contine substante periculoase ce au un impact negativ asupra mediului si sanatatii umane, in cazul in care nu sunt colectate separat.

Acest produs este conform cu Directiva UE DEEE (2012/19/UE) si este marcat cu un simbol de clasificare a deeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE), reprezentat grafic in imaginea alaturata.



Aceasta pictograma indica faptul ca DEEE nu trebuie amestecate cu deseurile menajere si ca ele fac obiectul unei colectari separate.

Avand in vedere prevederile OUG 195/2005 – referitoare la protectia mediului si O.U.G. 5/2015 privind deseurile de echipamente electrice si electronice, va recomandam sa aveti in vedere urmatoarele:

- Materialele si componentele folosite la constructia acestui produs sunt materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate.
- Nu aruncați produsul împreună cu gunoiul menajer sau cu alte gunoaie la sfârșitul duratei de exploatare.
- Transportați-l la centrul de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice unde va fi preluat in mod gratuit.
- Va rugam sa luați legătura cu autoritățile locale pentru detalii despre aceste centre de colectare organizate de operatorii economici autorizati pentru colectarea DEEE.

Conformitatea cu directiva RoHS: Produsul pe care l-ați cumpărat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Nu conține materialele dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

**Va multumim ca participati alaturi de noi la protejarea mediului si a sanatatii umane!**



**HEINNER** este marcă înregistrată a companiei **Network One Distribution SRL**. Celelalte branduri și denumirile produselor sunt mărci de comerț sau mărci de comerț înregistrate ale respectivilor deținători.

Nicio parte a specificațiilor nu poate fi reprodusă, sub nicio formă și prin niciun mijloc, nici utilizată pentru obținerea unor derivate precum traduceri, transformări sau adaptări, fără consimțământul prealabil al companiei NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Toate drepturile rezervate.



Acest produs este proiectat și realizat în conformitate cu standardele și normele Comunității

Importator: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

## COFFEE MAKER Model: HCM-800BK



- Coffee maker
- Power: 670-800 W
- Color: black

Thank you for purchasing this product!

## I. INTRODUCTION

***Before using the appliance, please read carefully this instruction manual and keep it for future reference.***

This instruction manual is designed to provide you with all required instructions related to the installation, use and maintenance of the appliance.

In order to operate the unit correctly and safety, please read this instruction manual carefully before installation and usage.

## II. CONTENT OF YOUR PACKAGE

- **Coffee maker**
- **User manual**
- **Warranty Card**



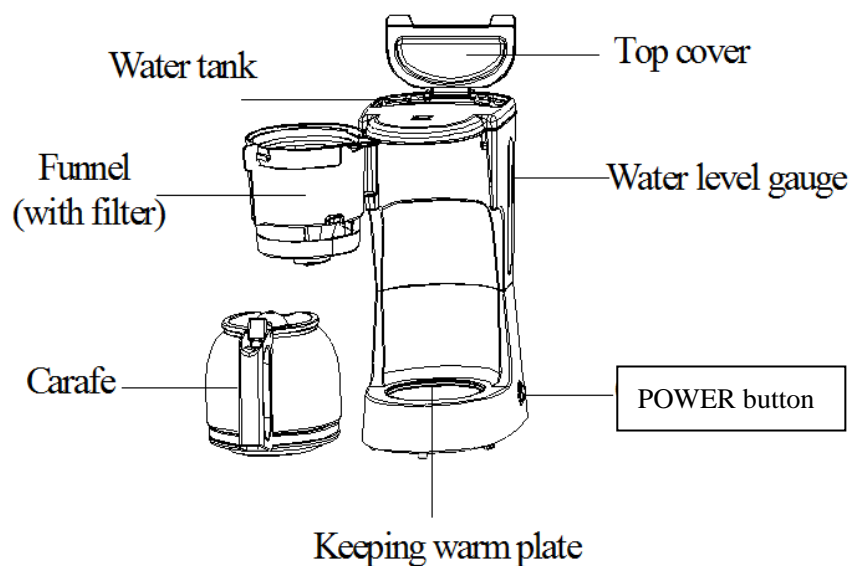
### III. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions.
2. Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
3. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. If its main cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the nearest service agent or a qualified person.
4. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, in water or other liquid.
5. Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance cool down completely before taking off, attaching components or before cleaning.
6. The use of accessory is not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or person injury.
7. The container is designed for use with this appliance. It cannot be used on a range top.
8. Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.
9. Do not hang power cord over the edge of table or counter, or touch hot surface.
10. Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire in order to avoid to be damaged.
11. To disconnect, remove plug from wall outlet. Always hold the plug. But never pull the cord.
12. Do not use appliance for other than intended use and place it in a dry environment.
13. Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
14. Be careful not to get burned by the steam.
15. To disconnect, turn any control to "Off", then remove plug from wall outlet.
16. Do not let the coffee maker operate without water.
17. Never use the appliance if the carafe shows any signs of cracks. Only use the carafe with this appliance. Use carefully as the carafe is very fragile.
18. Scalding may occur if the cover is removed during the brewing cycles.
19. Some parts of appliance is hot when operated, so do not touch with hand. Use handles or knobs only.
20. Never leave the empty carafe on the keeping warm plate otherwise the carafe is liable to crack.
21. This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
22. Do not set a hot container on a hot or cold surface.

23. The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
24. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
25. This appliance is intended to be used only in household.
26. Do not use outdoors.
27. Save these instructions.

## V. DESCRIPTION



## VI. USING INSTRUCTIONS

### BEFORE FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Add water into water tank to the MAX level and brew water for several times without coffee powder, then discard the water. Clean all detachable parts thoroughly with water.

### USING YOUR COFFEE MAKER

- 1) Open the top cover and fill the water tank with fresh water. The water level should not exceed MAX level as indicated on the water level gauge.
- 2) Add coffee powder into filter. Usually a cup of coffee need a level spoon of coffee powder, but you may adjust according to personal taste. Then assemble the filter with coffee powder into the funnel, and make sure the funnel is fitted properly, otherwise the top cover cannot be closed. Finally, close the top cover.
- 4) Insert the carafe on the keeping warm plate horizontally.
- 5) Plug the power cord into the outlet.

6) Press POWER switch down, the indicator will be illuminated. The appliance will begin working.

Note: The appliance will shut off automatically after being operated continuously for 40 minutes.

7) The brewing process can be interrupted by pressing POWER switch again any time. The appliance will continue brewing once the POWER switch is pressed again.

Note: you can take out carafe, pour and serve at any time. The appliance will stop dripping automatically. But the time cannot exceed 30 seconds.

7) Remove out carafe to serve when finish brewing (about one minute later after the coffee stops dripping out.)

Note: The coffee you get will less than the water you have added, as some water is absorbed by coffee powder. DO NOT touch cover, keeping warm plate and so on when operating as they are very hot.

8) When the process is finished, if you do not want to serve immediately, keep the coffee maker is energized, the coffee can be kept warm in the keeping warm plate. And the appliance will shut off automatically after being operated continuously for 40 minutes.

For an optimum coffee taste, serve it just after brewing.

9) Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply when not use.

Note: Pay attention to pour the coffee out, otherwise you may be hurt as the temperature of coffee just finished is high.

## VII. CLEANING AND MENTENANCE

**CAUTION:** Be sure to unplug this appliance before cleaning. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or unit in water or liquid. After each use, always make sure plug is first removed from wall outlet.

- 1) Clean all detachable parts after each use in hot, sudsy water.
- 2) Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.
- 3) Water droplets may buildup in the area above the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.
- 4) Use a damp cloth to gently wipe the keeping warm plate. Never use abrasive cleaner to clean it.
- 5) Replace all parts and keep for next use.

### REMOVING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left by the water regularly according to the water quality in your area and the frequency of use. If the mineral deposit is excessive, the appliance will represent the following signs:

1. Fill the tank with water and descaler to the MAX level (the proportion of water and descaler is 4:1, details refers to the instruction of descaler. Please use "household descaler", you can use the citric acid (obtainable from chemist's or drug stores) instead of the descaler (one hundred parts of water and three parts of citric acid).
2. Make sure the filter is free of coffee powder.
3. Press the POWER switch down. The indicator will be illuminated. The appliance will begin working.
4. Make about two cups of coffee.
5. Press the POWER switch again to stop the unit immediately, make the descalers deposit in the unit at least 15 minutes.
6. Restart the unit and repeat the steps of 4-6 at least 3 times.
7. Then brewing coffee (no coffee powder) with tap water, repeat the steps of 4-6 for 3 times (it is not necessary to wait 15 minutes in step of 6), then brewing until no water is left in the tank.

## VIII. TECHNICAL DETAILS

<b>Power</b>	670-800 W
<b>Voltage</b>	220-240V, 50Hz
<b>Color</b>	black
<b>Capacity</b>	1.5 L



### Environment friendly disposal

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment's to an appropriate waste disposal center.



**HEINNER** is a registered trademark of **Network One Distribution SRL**. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of the specifications may be reproduced in any form or by any means or used to make any derivative such as translation, transformation, or adaptation without permission from NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>



This product is in conformity with norms and standards of European Community.

Importer: **Network One Distribution**

Marcel Iancu, 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

**КАФЕМАШИНА**  
**Модел: HCM-800BK**



- Кафемашина
- Мощност: 670-800 W
- Цвят: черен

Благодарим ви, че избрахте този продукт!

## I. ВЪВЕДЕНИЕ

**Моля, внимателно прочетете инструкциите и запазете наръчника за бъдещи справки.**

Този наръчник е предназначен да ви предоставя всички необходими инструкции, свързани с инсталирането, използването и поддръжката на уреда.

За да работите с устройството правилно и безопасно, моля, прочетете този наръчник с инструкции внимателно преди инсталиране и използване.

## II. СЪДЪРЖАНИЕ НА ВАШИЯ КОМПЛЕКТ

- Кафемашина
- Наръчник за употреба
- Сертификат за гаранция



### III. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди използване на електрическия уред трябва да се спазват следните основни предпазни мерки, сред които:

1. Прочетете всички инструкции.
2. Уверете се, електрическото напрежение на източника за хранване съответства на посоченото върху етикета с техническите данни на кафемашината.
3. Не използвайте уреди, които имат повреди на кабела или щепсела. Ако хранващият кабел е повреден, тогава трябва да се подмени от производителя, от сервизен център или квалифицирано лице.
4. За защита от пожар, токов удар и нараняване, не поставяйте хранващия кабел и щепсела във вода или други течности.
5. Извадете щепсела от контакта преди почистване на уреда и тогава, когато не се използва. Оставете уреда да изстине преди да изваждате или добавяте аксесоари от/към него, или преди да го почиствате.
6. Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя на уреда. В противен случай има опасност от възникване на пожар, токов удар и/или нараняване.
7. Съдът е проектиран за използване с този уред. Той не трябва да се използва върху готварска печка.
8. Не почиствайте контейнера с прах за почистване, метални телчета или други абразивни материали.
9. Не оставяйте електрическия кабел да виси върху ръба на масата или да контактува с горещи повърхности.
10. С цел предотвратяване на повреждането на уреда, не го поставяйте върху горещи повърхности или в близост до източници на огън.
11. За изключване на уреда, изваждайте щепсела от контакта. Винаги захващайте за щепсела. Никога не дърпайте за кабела.
12. Не използвайте уреда за цел, различна от тази, за която е проектиран, и поставяйте го в суха среда.
13. Необходимо е строго наблюдение тогава, когато Вашият уред се използва в близост до деца.
14. Внимавайте да не се опарите с горещата пара.
15. За изключване от източника за хранване с електроенергия, завъртете бутоните за команди в позиция "Изключено" и извадете щепсела от контакта.
16. Не оставяйте кафемашината да функционира без вода.
17. Не използвайте уреда, ако каната на кафемашината е пукната. Използвайте каната само с този уред. Използвайте внимателно, защото гарафата е много крехка.
18. Съществува риск да се опарите, ако капакът е отворен по време на приготвяне на кафето.
19. По време на функциониране на уреда, определени негови части са горещи; не ги докосвайте с ръка. Използвайте само дръжките или бутоните.
20. Не оставяйте празна кана върху плочата за поддържане на топлината, защото стъклото на каната може да се пукне.
21. Този уред е оборудван със щепсел със заземяване. Моля, уверете се, че електрическият контакт от Вашето жилище има съответстващо заземяване.
22. Не поставяйте горещ съд върху студена повърхност.

23. Уредът може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на достатъчен опит и познания, само ако са под наблюдение или са получили указания във връзка с използването на уреда по безопасен начин и ако разбират опасностите, които могат да възникнат при използване на уреда. Децата нямат право да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако са на възраст най-малко 8 години и са под наблюдение.
24. Не оставяйте уреда и захранващия кабел в близост до деца на възраст по-малка от 8 години.
25. Този уред е предназначен само за домашна употреба.
26. Не използвайте уреда на открито.
27. Пазете тези инструкции.

#### IV. ОПИСАНИЕ



## V. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Уверете се, че всички аксесоари са в пълен комплект и че уредът не е повреден. Добавете вода в резервоара до ниво MAX и сварете вода няколко пъти без да поставяте кафе, след това изхвърлете водата. Измийте добре с вода всички отделящи се части.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАФЕМАШИНАТА

1) Отворете горния капак и напълнете резервоара с прясна вода. Нивото на водата не трябва да надвишава нивото MAX от индикатора за ниво.

2) Добавете във филтъра смляно кафе. Обикновено е необходимо една лъжица смляно кафе за една чашка кафе, но можете да добавяте в зависимост от предпочитанията. Поставете филтъра със смляно кафе във фунията и уверете се, че фунията е фиксирана правилно. В противен случай, горният капак няма да може да се затваря. Затворете горния капак.

3) Поставете хоризонтално каната върху плочата за поддържане на топлината.

4) Включете щепсела в контакта.

5) Натиснете бутона за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ в позиция "I" и светлинният индикатор ще светне. Уредът ще започне да функционира.

Забележка: Уредът ще изключва автоматично след непрекъснато функциониране по време на 40 минути.

6) Процесът за приготвяне на кафето може да бъде прекъснат по всяко време чрез натискане на бутона за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ в позиция "O". Уредът ще продължава да приготвя кафе докато бутонът за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ е натиснат в позиция "I".

Забележка: Можете да извадите каната, след това можете да налеете и сервираете кафето във всеки момент. Изтичането на кафе ще спре автоматично. Времето не трябва да надвишава 30 секунди.

7) Извадете каната, за да сервираете кафето тогава, когато процесът за приготвяне на кафе приключи (след около една минута след спиране на изтичането на кафе.)

Забележка: Количеството кафе, което ще получите, ще бъде по-малко от това на водата, поставена в уреда, защото смляното кафе попива част от водата. По време на функциониране на уреда НЕ ДОКОСВАЙТЕ капака и плочата за поддържане на топлината, защото са много горещи.

8) Ако не желаете да сервираете кафето веднага след неговото приготвяне, не изключвайте уреда. Кафето ще се поддържа топло заради плочата за поддържане на топлината. Максималното време за поддържане на топлината на кафето е 40 минути.

За по-добър вкус на кафето, Ви препоръчваме да го сервираете веднага след неговото приготвяне.

9) Тогава, когато не използвате кафемашината, изключете я и извадете щепсела от източника за захранване с електроенергия.

Забележка: Наливайте внимателно прясно приготвеното кафе, защото може да ви опари.

## VI. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**ВНИМАНИЕ:** Преди почистване уверете се, че сте изключили уреда от източника за захранване с електроенергия. За да се защитите от токов удар, не поставяйте кабела, щепсела или уреда във вода или течности. Уверете се, че щепселът е изваден от контакта след всяка употреба.

- 1) След всяка употреба почистете всички отделящи се елементи с гореща вода и сапун.
- 2) Избършете външната повърхност на продукта с мека и влажна кърпа, за да отстраните петната.
- 3) По време на процеса на подготовка на кафето, в зоната над филтъра могат да се образуват капки вода, които могат да се изтичат към основата на уреда. За контролиране на процеса на изтичане на капките, избършете повърхността със суха и чиста кърпа след всяка употреба на уреда.
- 4) Използвайте влажна кърпа, за да избършете внимателно плочата за поддържане на топлината. Не използвайте абразивни почистващи вещества.
- 5) Монтирайте всички компоненти и складирайте уреда за бъдеща употреба.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ОТЛАГАНИЯТА ОТ ВАРОВИК

За да поддържате ефективното функциониране на филтъра за кафе, трябва да почиствате редовно отлаганията от варовик, оставени от водата, в зависимост от качеството на водата във Вашия регион и честотата на използване на уреда. За отстраняване на отлаганията от варовик, трябва да преминете следните стъпки:

1. Напълнете резервоара с вода и препарат против варовик до ниво MAX (съотношението на сместа е 4 части вода към 1 част препарат против варовик). За повече подробности вижте инструкциите за използване на препарата против варовик. Моля, използвайте препарат против варовик за домашна употреба. Вместо препарата против варовик можете да използвате лимонена киселина, закупена от аптеката (сто части вода към три части лимонена киселина).
2. Уверете се, че филтърът не съдържа смляно кафе.
3. Натиснете бутона за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ в позиция "I". Светлинният индикатор ще светне. Уредът ще започне да функционира.
4. Пригответе около две чашки кафе.
5. Натиснете бутона за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ в позиция "O", за да спрете веднага уреда, след това оставете препарата против варовик да действа за най-малко 15 минути.
6. Включете отново уреда и повторете стъпки 4-6 най-малко три пъти.
7. Включете един цикъл на функциониране на уреда (без кафе) с вода от чешмата, повторете стъпки 4-6 три пъти (не е необходимо да чакате 15 минути при стъпка 6), след това оставете уреда да функционира до използване на цялата вода от резервоара.

**VII. ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ**

<b>Захранване</b>	670-800 W
<b>Напрежение</b>	220-240V, 50Hz
<b>Цвят</b>	черен
<b>Капацитет</b>	1.5

**ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ОТПАДЪЦИТЕ ПО ОТГОВОРЕН НАЧИН КЪМ ОКОЛНАТА СРЕДА**

Можете да помогнете за опазването на околната среда!

Молим ви да спазвате местните закони и правила: занесете нефункциониращите електрически уреди в пунктовете за събиране на отпадъци от електрическо оборудване.



**HEINNER** е регистрирана търговска марка на компанията **Network One Distribution SRL**.

Другите марки, наименованията на продуктите са регистрирани търговски марки на съответните им собственици.

Никаква част от спецификациите не може да бъде възпроизвеждана под каквато и да е форма или по какъвто и да е начин, използвана за получаване на производни като преводи, преработки или адаптиране на текста, без предварителното разрешение на компанията NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



Този продукт е проектиран и реализиран в съответствие с европейските стандарти и норми на Европейската общност.

Вносител: **Network One Distribution**

Ул. Марчел Янку, № 3-5, Букурещ, Румъния

Тел.: +40 21 211 18 56, [www.heinner.ro](http://www.heinner.ro) , [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

## KÁVÉFŐZŐ

Modell: HCM-800BK



- Kávéfőző
- Teljesítmény: 670-800 W
- Szín: fekete

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta!

## I. BEVEZETŐ

***Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, és őrizze meg a kézikönyvet későbbi felhasználásra.***

A kézikönyv a készülék telepítésére, használatára és karbantartására vonatkozó összes utasítást tartalmazza.

Kérjük, hogy a helyes és biztonságos kezelés céljából telepítés és használat előtt olvassa el figyelmesen a használati kézikönyvet.

## II. A CSOMAG TARTALMA

- **Kávéfőző**
- **Használati útmutató**
- **Jótállási jegy**



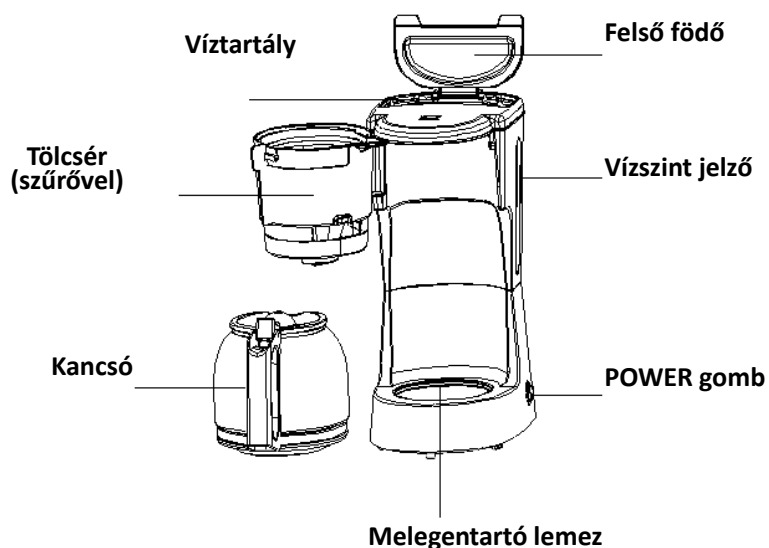
### III. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használata előtt kérjük, tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

1. Olvassa el az összes előírást.
2. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik a kávéfőző adattábláján előírt feszültséggel.
3. Ne használjon olyan eszközöket, amelyek kárt tehetnek a kábelben vagy a csatlakozóban. Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, egy márkaszerviznek, vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
4. A tüzesetek, áramütések és más sérülések elkerülése érdekében tartsa szárazon a tápkábelt és a csatlakozót.
5. Amikor nem használja, és amikor takarítja a készüléket, húzza ki a csatlakozót az aljzatból. Takarítás, vagy a tartozékok eltávolítása előtt hagyja lehűlni a készüléket.
6. Csak a gyártó által javasolt tartozékokat használja a készülékhez. Ellenkező esetben fennáll az áramütések, tüzesetek, vagy más sérülések veszélye.
7. A tartályt kizárólag ehhez a készülékhez tervezték. Ne tegye a tűzhelyre.
8. A tartályt ne takarítsa súrolóporral, acél, vagy más súrolóeszközzel.
9. Ne hagyja, hogy a tápkábel lelógjon, vagy forró felületekkel érintkezzen.
10. Hogy megóvja a készüléket a sérülésektől, ne helyezze azt forró felületekre, vagy azok közelébe.
11. A készülék áramtalanításához húzza ki a csatlakozót. Mindig a csatlakozót fogja meg. Soha ne húzza a kábelt.
12. Ne használja a készüléket más célra, mint amire tervezték, és tartsa száraz helyen.
13. Fokozott óvatosságra van szükség, ha a készüléket gyerekek közelében használja.
14. Vigyázzon, hogy ne égesse meg a forró gőz.
15. A készülék áramtalanítása előtt a készülék gombját fordítsa a „Megállít” pozícióba és húzza ki a csatlakozót.
16. A készüléket ne működtesse víz nélkül.
17. Ha repedéseket észlel a tartályon, ne használja a készüléket. Csak ezzel a tartállyal használja a készüléket. Óvatosan használja, mert a kancsó nagyon törékeny.
18. Fennáll a forrázás veszélye, ha a készülék működése közben nyitva marad a fedele..
19. A készülék működése közben a tartozékok felforrósodnak, ne nyúljon hozzájuk. Csak a fogantyúkat fogja meg.
20. Ne hagyja az üres kancsót a melegentartó lemezen, mert a kancsó megrepedhet.
21. Ez a készülék földelt csatlakozóval van ellátva. Kérjük, ellenőrizze, hogy a lakásában található konnektor is megfelelő földelésű.
22. Ne helyezze a forró kancsót hideg felületre.

23. A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek, korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességű személyek, a készülék használatára vonatkozó tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, kizárólag akkor ha megfelelően tájékoztatják őket a készülék biztonságos használatának módjáról, és megértik az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását sem végezhetik gyermekek, kivéve, ha 8 évnél idősebbek és a szülők felügyelik őket.
24. A készüléket ne hagyja 8 évnél fiatalabb gyermekek által elérhető helyen.
25. Ez a készülék kizárólag háztartási célokra használható.
26. Kültéren ne használja a készüléket.
27. Tartsa be a használati útmutató előírásait.

#### IV. LEÍRÁS



## V. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Ellenőrizze, hogy minden tartozék ép legyen, és a készülék ne legyen sérült. A MAX jelzésig töltsen fel vízzel a tartályt és néhányszor főzze át a vizet és öntse ki, mielőtt kávé tenné a szűrőbe. Minden kivehető részt alaposan mosson meg tiszta vízzel.

### A KÁVÉFŐZŐ HASZNÁLATA

- 1) Nyissa fel a fedelet, és töltsen fel a tartályt tiszta vízzel. A víz szintje ne legyen a MAX jelzés felett.
- 2) Tegyen darált kávé a szűrőbe. Általában egy csésze kávéhoz egy kávéskanál kávé kell, de ízlés szerint tehet többet. Tegye a szűrőt a tölcserbe, és figyeljen rá, hogy megfelelően legyen rögzítve. Ellenkező esetben a fedelet nem lehet lecsukni. Csukja le a fedelet.
- 4) A kancsót vízszintesen tegye a melegentartó lemezre.
- 5) Dugja be a csatlakozót.
- 6) Állítsa a START/STOP gombot „I” pozícióba, ekkor a lámpa világítani kezd és a készülék működésbe lép.

Megjegyzés: 40 perc folyamatos működés után a készülék magától kikapcsol.

- 7) A kávéfőzés bármikor leállítható a START/STOP gomb „O” pozícióba állításával. A készülék addig működik, amíg a START/STOP gombot „I” pozícióba nem állítjuk.

Megjegyzés: Bármikor kiveheti a kancsót és felszolgálhatja a kávé. A kávé nem folyik tovább. Ez az idő nem lehet több mint 30 másodperc.

- 7) Akkor vegye ki a kancsót és szolgálja fel a kávé, amikor a gép leáll (kb. egy perccel az után, hogy a már nem folyik a kávé)

Megjegyzés: A lefőtt kávé mennyisége kisebb, mint a készülékbe öntött vízé, mivel egy részét beszívja a kávé.

A készülék működése közben NE ÉRINTSE MEG a melegentartó lemezt vagy a fedelet, mert nagyon forrók.

- 8) Ha nem azonnal akarja felszolgálni a kávé miután lefőtt, ne kapcsolja ki a készüléket. Így a kávé meleg marad. A melegítés maximális időtartama 40 perc.

A jobb íz érdekében javasoljuk, hogy azonnal szolgálja fel a kávé.

- 9) Amikor nem használja a készüléket, kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozót.

Megjegyzés: A kész kávé óvatosan öntse ki, hogy ne forrázza magát.

## VI. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELEM:** A készülék tisztítása előtt ellenőrizze, hogy a készülék legyen kihúzva a konnektorból. Az áramütések elkerülése érdekében tartsa szárazon a kábelt és a csatlakozót. Minden használat után húzza ki a készüléket.

- 1) Minden használat után forró vízzel és mosogatószerrel tisztítsa meg a készüléket.
- 2) Nedves puha ronggyal törölje le a készülék külsejét, hogy ne maradjon foltos.
- 3) Kávéfőzés közben a szűrő felett vízcseppek képződhetnek, ezek lefolyhatnak a készülék aljára. Ezeket puha száraz ronggyal törölje le minden használat után.
- 4) Nedves ronggyal törölje le a melegentartó lemezt. Ne használjon súrolószert.
- 5) Helyezze vissza a tartozékokat a következő használatig.

### A VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

A szűrő megfelelő működésének fenntartása érdekében fontos, hogy rendszeresen távolítsa el a vízkövet az ön környezetében található víz minőségétől és a készülék használatának gyakoriságától függően. A vízkő eltávolításához a következőképpen járjon el:

1. A MAX jelzésig töltse fel a tartályt vízkőoldó és víz keverékével. (A keverék aránya 4 rész víz és 1 rész vízkőoldó). A részletekért kövesse a vízkőoldón található utasításokat. Kérjük, használjon háztartási vízkőoldót. Vízkőoldó helyett használhat a gyógyszertárakban kapható citromsavat is. (100 rész víz, 3 rész citromsav).
2. Vigyázzon, ne legyen kávé a szűrőben.
3. A START/STOP gombot állítsa „I”pozícióba. A lámpa kigyullad. A készülék működésbe lép.
4. Főzön le kb. két csésze kávényit a folyadékából.
5. A START/STOP gombot állítsa „O”pozícióba, hogy azonnal leállítsa a készüléket, és 15 percig hagyja hatni a vízkőoldót.
6. Indítsa újra a készüléket és legalább háromszor ismétlje meg a 4-6-os lépéseket.
7. Indítsa el a készüléket a normál üzemmódban csapvízzel (kávé nélkül), ismétlje meg a 4-6-os lépést (ilyenkor már nem kell 15 percet várnia a 6. lépésben) és hagyja a készüléket, amíg nem marad víz a tartályban.

**VII. MŰSZAKI ADATOK**

<b>Teljesítmény</b>	670-800 W
<b>Feszültség</b>	220-240V, 50Hz
<b>Szín</b>	fekete
<b>Kapacitás</b>	1.5 L

**KÖRNYEZETFELELŐS HULLADÉKKEZELÉS**

Hozzájárulhat a környezetvédelemhez!

Kérjük, tartsa be a helyi szabályokat és törvényeket: a használt elektromos készülékeket adja át a megfelelő gyűjtőtelepeknek.



**HEINNER** a **Network One Distribution SRL** cég bejegyzett védjegye. A többi brand és termékelnevezés az illető tulajdonosok bejegyzett védjegyei.

A megjelölések egyetlen része se reprodukálható semmilyen formában és semmilyen eszközzel, hogy származékokat nyerjenek, mint például fordítások, átalakítások vagy adaptálások, a NETWORK ONE DISTRIBUTION előzetes hozzájárulása nélkül.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



Ezt a terméket az Európai Közösség szabványainak és szabályainak megfelelően tervezték és gyártották.

Importőr: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, Bucuresti, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.ro](http://www.heinner.ro), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

**EKSPRES DO KAWY  
PRZELEWOWY  
Model: HCM-800BK**



- Ekspres do kawy przelewowy
- Moc: 670-800 W
- Kolor: czarny

Dziękujemy, że wybrałeś nasz produkt!

## I. WSTĘP

***Przed użyciem, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, a następnie zachować ją jako źródło informacji na przyszłość***

Niniejsza instrukcja została spisana, by przekazać wszelkie niezbędne informacje dotyczące instalacji, obsługi i konserwacji urządzenia. Dla bezpiecznego i prawidłowego użycia, należy przeczytać ją przed przeprowadzeniem instalacji i użyciem.

## II. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Ekspres do kawy przelewowy
- Instrukcja obsługi
- Certyfikat gwarancji



### III. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia elektrycznego, należy zawsze przestrzegać następujących podstawowych środków ostrożności, w tym:

1. Przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie źródła zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej ekspresu.
3. Nie należy używać urządzenia posiadającego uszkodzony przewód lub uszkodzoną wtyczkę. W przypadku, kiedy przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisu lub wykwalifikowaną osobę.
4. W celu ochrony przed pożarem, porażeniem prądem i odniesieniem ran, nie należy podłączać przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
5. Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda przed czyszczeniem urządzenia lub kiedy nie jest ono używane. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia przed wyciągnięciem lub zamocowaniem akcesoriów lub przed jego czyszczeniem.
6. Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta urządzenia. W przeciwnym razie istnieje ryzyko spowodowania pożaru, porażenia prądem i/lub zranienia.
7. Pojemnik przeznaczony jest do użytku z tym urządzeniem. Nie może być on wykorzystywany na kuchence.
8. Nie należy czyścić pojemnika proszkami do czyszczenia, gąbkami stalowymi lub innymi materiałami ściernymi.
9. Nie pozwól, aby przewód elektryczny zwisał z krawędzi stołu lub stykał się z gorącymi powierzchniami.
10. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, nie należy umieszczać go na gorących powierzchniach lub w pobliżu źródeł ognia.
11. Aby odłączyć urządzenie należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Zawsze chwytaj za wtyczkę. Nigdy nie należy ciągnąć za przewód.
12. Nie należy używać urządzenia do innych celów niż te, dla których zostało zaprojektowane i umieścić je w suchym środowisku.
13. Ścisły nadzór jest konieczny wtedy, gdy twoje urządzenie jest używane w pobliżu dzieci.
14. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć poparzenia gorącą parą.
15. Aby odłączyć urządzenie od źródła zasilania, należy przekręcić pokrętła sterujące na pozycję "Wyłączone" i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
16. Nie pozwól aby ekspres działał bez wody.
17. Nie używaj urządzenia w przypadku, kiedy dzbanek ekspresu posiada oznaki pęknięcia. Używaj dzbanka tylko z tym urządzeniem. Używaj ostrożnie dlatego, iż dzbanek jest łatwo tłukący się.
18. Istnieje ryzyko oparzenia się w przypadku, kiedy pokrywka jest otwarta podczas parzenia kawy.
19. Podczas działania urządzenia niektóre jego części są gorące; nie dotykaj ich ręką. Używaj tylko uchwytów lub przycisków.
20. Nie pozostawiaj pustego dzbanka na płytce utrzymującej ciepło dlatego, że dzbanek może pęknąć.
21. Urządzenie to jest wyposażone we wtyczkę z uziemieniem. Upewnij się, że gniazdko elektryczne w twoim mieszkaniu jest wyposażone w odpowiednie uziemienie.
22. Nie należy umieszczać gorącego pojemnika na zimnej powierzchni.

23. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 lat i przez osoby o zmniejszonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej bądź z brakiem odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wówczas gdy będą nadzorowane lub zostały one przeszkolone w zakresie używania pralki w sposób bezpieczny i rozumieją zagrożenia z niego wynikające. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i są nadzorowane.
24. Nie zostawiać urządzenia i przewodu zasilania w zasięgu dzieci młodszych niż 8 lat.
25. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
26. Nie korzystać z urządzenia w otwartej przestrzeni.
27. Zachowaj te instrukcje.

#### IV. OPIS



## V. INSTRUKCJA OBSŁUGI

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Upewnij się, że wszystkie akcesoria są kompletne i czy urządzenie nie jest uszkodzone. Dodaj wodę do zbiornika aż do poziomu MAX i zagotuj ją kilka razy bez dodawania kawy, a następnie wylej wodę. Dokładnie umyj wodą wszystkie części wymienne.

### UŻYTKOWANIE EKSPRESU

1) Otwórz górną pokrywę i napełnij zbiornik świeżą wodą. Poziom wody nie może przekroczyć wskaźnika poziomu MAX.

2) Wsyp do filtra zmieloną kawę. Zazwyczaj wystarczy jedna płaska łyżka mielonej kawy na filiżankę napoju, ale można jej dosypać według swoich preferencji. Włóż do uchwytu filtr ze zmieloną kawą i upewnij się, że uchwyt jest dobrze zamocowany. W przeciwnym razie, górna pokrywa nie może zostać zamknięta. Zamknij górną pokrywę.

4) Postaw pionowo dzbanek na płycie grzewczej.

5) Włóż wtyczkę do gniazdka.

6) Naciśnij przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ w pozycji "I", a kontrolka zacznie się świecić. Urządzenie zacznie działać.

Przypis: Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu pracy w sposób ciągły przez 40 minut.

7) Proces parzenia kawy można przerwać w dowolnym momencie naciskając przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ w pozycji „O”. Urządzenie nadal będzie parzyło kawę tak długo jak przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ jest wciśnięty w pozycji „I”.

Przypis: Możesz wyciągnąć dzbanek a następnie możesz skosztować kawę w każdym momencie. Przepływ kawy zostanie automatycznie zatrzymany. Czas nie powinien przekraczać 30 sekund.

7) Wyciągnij dzbanek z kawą wtedy, kiedy proces jej parzenia zostanie zakończony (około minuty po zakończeniu przepływu kawy)

Przypis: Ilość kawy, którą otrzymasz będzie mniejsza niż ilość wody wlanej do urządzenia, ponieważ część wody jest absorbowana przez zmieloną kawę. NIE DOTYKAJ podczas eksploatacji pokrywy i płyty grzewczej, ponieważ są one bardzo gorące.

8) Jeśli nie chcesz konsumować kawy natychmiast po jej zaparzeniu, nie wyłączaj urządzenia. Kawa będzie przetrzymywana ciepła przez płytę grzewczą. Maksymalny czas utrzymywania ciepłej kawy wynosi 40 minut.

Dla lepszego smaku kawy, zalecamy, aby konsumować ją bezpośrednio po zaparzeniu.

9) Kiedy nie korzystasz z urządzenia, należy je wyłączyć i odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.

Przypis: Ostrożnie nalewa świeżo parzoną kawę, ponieważ może cię ona oparzyć.

## VI. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA:** Przed czyszczeniem upewnij się, że odłączyłeś urządzenie do źródła zasilania. W celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, nie należy wkładać przewodu, wtyczki lub urządzenia do wody lub cieczy. Upewnij się, że wtyczka jest wyjęta z gniazdka po każdym użyciu.

- 1) Po każdym użyciu należy oczyścić wszystkie odłączane części ciepłą wodą i mydłem.
- 2) Wytrzyj zewnętrzną powierzchnię urządzenia miękką wilgotną ściereczką aby usunąć plamy.
- 3) Podczas procesu parzenia kawy, nad filtrem mogą powstać krople wody, które mogą skapywać na podstawę urządzenia. Aby kontrolować spływ kropli należy przetrzeć powierzchnię urządzenia czystą, suchą szmatką po każdym jego użyciu.
- 4) Używaj wilgotnej szmatki, aby starannie wytrzeć płytę grzewczą. Nie należy używać agresywnych środków czyszczących.
- 5) Zamontuj wszystkie elementy i przechowuj urządzenie w celu późniejszego wykorzystania.

### ODKAMIENIENIE

Aby utrzymać efektywne działanie ekspresu do kawy, należy regularnie usuwać osady wapienne pozostawione przez wodę, w zależności od jakości wody w danym rejonie i częstotliwości korzystania z urządzenia. W celu usunięcia osadów wapiennych należy postępować w następujący sposób:

1. Napełnić zbiornik wodą i płynem do odkamieniania do poziomu MAX (stosunek mieszanki wynosi 4 części wody na 1 część płynu do odkamieniania). Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji do sporządzania roztworu do odkamieniania. Należy użyć płynu do odkamieniania do użytku domowego. Zamiast roztworu do odkamieniania, można użyć kwasu cytrynowego kupionego w aptece (sto części wody na trzy części kwasu cytrynowego).
2. Upewnij się, że filtr nie zawiera mielonej kawy.
3. Naciśnij przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ w pozycji „I”. Kontrolka zacznie świecić. Urządzenie zacznie działać.
4. Zaparż około dwie filiżanki kawy.
5. Naciśnij przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ w pozycji "O", aby natychmiast zatrzymać urządzenie, a następnie pozwól płynowi do odkamieniania działać przez co najmniej 15 minut.
6. Uruchom ponownie urządzenie i powtórz kroki 4-6 co najmniej 3 razy.
7. Uruchom cykl działania urządzenia (bez kawy) z wodą z kranu, powtórz kroki 4-6 co najmniej 3 razy (nie trzeba czekać 15 minut w kroku 6), a następnie pozostaw urządzenie w cyklu roboczym aż woda zniknie ze zbiornika.

**VII. DANE TECHNICZNE**

<b>Zasilanie</b>	670-800 W
<b>Napięcie</b>	220-240V, 50Hz
<b>Kolor</b>	czarny
<b>Pojemność</b>	1.5 L

**UTYLIZACJA PRZYJAZNA ŚRODOWISKU**

Możesz przyczynić się do ochrony środowiska!

Należy przestrzegać lokalnych przepisów: nie działający sprzęt elektryczny należy przekazać do odpowiedniego centrum utylizacji odpadów.



**HEINNER** to zarejestrowany znak handlowy **Network One Distribution SRL**. Inne marki i nazwy produktów to znaki handlowe lub zarejestrowane znaki handlowe ich właścicieli.

Żadna część specyfikacji nie może być przetwarzana w żadnej formie ani w za pomocą żadnych środków, ani użyta do stworzenia tekstu pochodnego takiego jak tłumaczenie, bez zgody i pozwolenia NETWORK ONE DISTRIBUTION..

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)



Niniejszy produkt jest zgodny ze standardami i przepisami Unii Europejskiej.

Importer: **Network One Distribution**

Marcel Iancu Street, 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com) , [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

## ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ

Μοντέλο: HCM-800BK



- Καφετιερα
- Ισχύς: 670-800 W
- Χρώμα: Μαύρο

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν!

## I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

*Προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.*

Αυτό το εγχειρίδιο σχεδιάστηκε για να σας προσφέρει όλες τις απαραίτητες οδηγίες εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης της συσκευής.

Για την σωστή και ασφαλή χρήση της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν από την εγκατάσταση και χρήση της.

## II. ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΣΑΣ

- Καφετιερα
- Εγχειρίδιο χρήσης
- Πιστοποιητικό εγγύησης



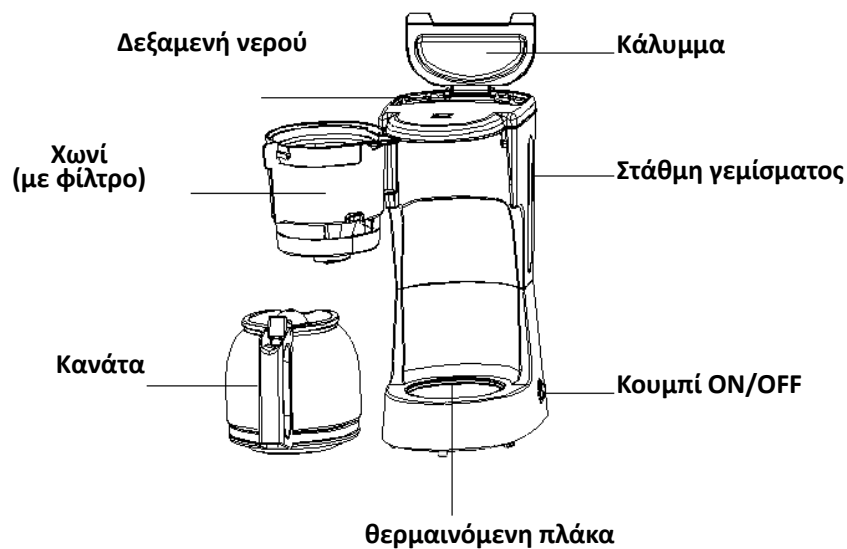
### III. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική συσκευή, πρέπει να τηρήσετε τα παρακάτω μέτρα ασφάλειας, μεταξύ των οποίων:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες.
2. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της ηλεκτρικής πρίζας είναι σύμφωνη με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα με τεχνικά στοιχεία της συσκευής.
3. Μην λειτουργείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει βλάβη το καλώδιο ή το φισ της ή η συσκευή παρουσιάζει κάποια βλάβη. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, συνεργείο ή εγκεκριμένο άτομο.
4. Μην βυθίσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φισ ή το περίβλημα της συσκευής σε νερό ή σε άλλα υγρά, καθώς μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
5. Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν η συσκευή δεν είναι σε χρήση. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν αποσυνδέσετε ή συνδέσετε εξαρτήματα και πριν τον καθαρισμό.
6. Η χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων που δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.
7. Το δοχείο σχεδιάστηκε για τη χρήση με αυτή τη συσκευή. Αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην κουζίνα.
8. Μην καθαρίζετε το δοχείο με καθαριστική σκόνη, μεταλλικά σφουγγάρια ή άλλα διαβρωτικά υλικά.
9. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή σε θερμές επιφάνειες.
10. Μην τοποθετήσετε τη συσκευή σε θερμές επιφάνειες ή κοντά από αυτές.
11. Για να αποσυνδέσετε την συσκευή, βγάλτε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε πάντα το φισ. Ποτέ μην τραβήξετε το καλώδιο.
12. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που προορίζεται και τοποθετήστε την σε ένα ξηρό περιβάλλον.
13. Απαιτείται αυστηρή επιτήρηση όταν η συσκευή σας χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
14. Προσέξτε να μην καείτε με τους ατμούς.
15. Για την αποσύνδεση της συσκευής, θέστε το διακόπτη στη θέση OFF και βγάλτε το φισ από την πρίζα.
16. Μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς νερό στο δοχείο.
17. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν η κανάτα είναι σπασμένη. Χρησιμοποιήστε την κανάτα μόνο με αυτή την συσκευή. Χρησιμοποιήστε την προσεκτικά επειδή είναι πολύ εύθραυστη.
18. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος όταν το καπάκι είναι ανοιχτό κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας του καφέ.
19. Ορισμένα μέρη της συσκευής θερμαίνονται κατά τη λειτουργία της, γι αυτό μην αγγίζετε απευθείας με τα χέρια. Χρησιμοποιήστε τις λαβές ή τα κουμπιά.
20. Μην τοποθετείτε ποτέ άδεια την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα της συσκευής, καθώς μπορεί να σπάσει.
21. Αυτή η συσκευή διαθέτει φισ με γείωση. Παρακαλούμε σιγουρευτείτε ότι η ηλεκτρική πρίζα της οικίας σας διαθέτει την κατάλληλη γείωση.
22. Μην τοποθετείτε ζεστό δοχείο σε μια κρύα επιφάνεια.

23. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, με μειωμένη εμπειρία ή γνώσεις, μόνο εάν επιβλέπονται ή εκπαιδεύονται ως προς την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν καταλαβαίνουν του κινδύνους που προϋποθέτει η χρήση της συσκευής. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίξουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται
24. Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από τα παιδιά κάτω των 8 ετών.
25. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
26. Μην χρησιμοποιείτε το μίξερ χειρός σε εξωτερικούς χώρους.
27. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

## VI. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ



## VII. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι πλήρη και η συσκευή δεν έχει φθαρεί. Προσθέστε νερό στην δεξαμενή έως το επίπεδο MAX και βράστε το νερό περισσότερες φορές χωρίς να βάλετε καφέ, μετά πετάξτε το νερό. Πλύνετε καλά με νερό όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα.

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

1) Ανοίξτε το κάλυμμα και γεμίστε τη δεξαμενή με φρέσκο νερό. Η στάθμη νερού δεν πρέπει να ξεπεράσει το επίπεδο MAX της στάθμης γεμίσματος.

2) Προσθέστε αλεσμένο καφέ στο φίλτρο. Μία κουταλιά αλεσμένου καφέ μπορεί να παράγει ένα φλιτζάνι καφέ, όμως μπορείτε να το προσαρμόσετε και κατά προτίμηση. Εισάγετε στο χωνί το φίλτρο με αλεσμένο καφέ και σιγουρευτείτε ότι το χωνί έχει στερεωθεί καλά. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν θα μπορέσετε να κλείσετε το κάλυμμα. Κλείστε το κάλυμμα.

4) Τοποθετήστε σε οριζόντια θέση την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα.

5) Εισάγετε το φιν στην πρίζα.

6) Πιέστε το κουμπί ON/OFF στη θέση „I”, και η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει. Η συσκευή θα τεθεί σε λειτουργία.

Σημείωμα: Η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα μετά από 40 λεπτά συνεχούς λειτουργίας.

7) Η διαδικασία προετοιμασίας του καφέ μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή πιέζοντας το κουμπί ON/OFF στη θέση „O”. Η συσκευή θα συνεχίσει να παρασκευάζει τον καφέ όσο χρόνο το κουμπί ON/OFF είναι πατημένο στη θέση „I”.

Σημείωμα: Μπορείτε να βγάλετε την κανάτα, και να σερβίρετε μετά τον καφέ ανά πάσα στιγμή. Η ροή του καφέ θα σταματήσει αυτόματα. Ο χρόνος δεν πρέπει να ξεπεράσει 30 λεπτά.

7) Βγάλετε την κανάτα για να σερβίρετε τον καφέ όταν η διαδικασία προετοιμασίας του καφέ ολοκληρώνεται (σε σχεδόν ένα λεπτό από τη διακοπή της ροής του καφέ.)

Σημείωμα: Η ποσότητα καφέ που θα αποκτήσετε θα είναι μικρότερη από την ποσότητα νερού που θα εισάγετε στη συσκευή, επειδή ένα μέρος του νερού θα απορροφηθεί από το αλεσμένο καφέ. ΜΗ ΑΓΓΙΞΕΤΕ κατά τη λειτουργία της συσκευής το κάλυμμα και τη θερμαινόμενη πλάκα, καθώς είναι πολύ καυτές.

8) Εάν δεν θέλετε να σερβίρετε τον καφέ αμέσως μετά από την προετοιμασία, μην απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ο καφές θα διατηρηθεί ζεστός λόγω της θερμαινόμενης πλάκας. Η μέγιστη διάρκεια διατήρησης ζεστού του καφέ είναι 40 λεπτά.

Για καλύτερο άρωμα του καφέ, σας συστήνουμε να σερβίρετε τον καφέ αμέσως.

9) Όταν δεν χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.

Σημείωμα: Ο καφές είναι πολύ ζεστός, φροντίστε να μην καείτε.

## VIII. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Για την αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, μη εισάγετε το καλώδιο, το φικς ή τη συσκευή σε νερό ή σε υγρά. Σιγουρευτείτε ότι το φικς έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα μετά από κάθε χρήση

- 1) Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα με ζεστό σαπουνόνερο.
- 2) Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό, υγρό πανί, για να αφαιρεθούν οι λεκέδες.
- 3) Κατά τη διάρκεια προετοιμασίας του καφέ, στην περιοχή πάνω του φίλτρου είναι δυνατό να σχηματιστούν σταγόνες νερού που θα στάζουν πάνω στη βάση της συσκευής. Για να ελέγξετε τη ροή των σταγόνων, σκουπίστε την επιφάνεια με ένα καθαρό στεγνό πανί μετά από κάθε χρήση της συσκευής.
- 4) Χρησιμοποιήστε υγρό πανί για να σκουπίσετε προσεκτικά τη θερμαινόμενη πλάκα. Μη χρησιμοποιήσετε διαβρωτικές ουσίες.
- 5) Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα και αποθηκεύστε τη συσκευή για μελλοντική χρήση.

### ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Για να διατηρήσετε τη λειτουργία της καφετιέρας σας αποτελεσματική, πρέπει να καθαρίζετε τα άλατα που απομένουν από το νερό ανά τακτά χρονικά διαστήματα ή ανάλογα με την σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας, καθώς και ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης της συσκευής σας, όπως περιγράφεται παρακάτω:

1. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό και αφαλατικό υγρό έως το επίπεδο MAX (Η αναλογία του νερού προς το αφαλατικό υγρό είναι 4:1). Για λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε τις οδηγίες σχετικά με το αφαλατικό υγρό. Παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε αφαλατικό υγρό για οικιακή χρήση. Αντί του αφαλατικού υγρού μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κιτρικό οξύ που θα αγοράσετε από το φαρμακείο (αναλογία νερού προς το κιτρικό οξύ 100:3).
2. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο δεν περιέχει αλεσμένο καφέ.
3. Πατήστε το κουμπί ON/OFF στη θέση „I”. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει. Η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργήσει.
4. Ετοιμάστε σχεδόν δύο φλιτζάνια καφέ.
5. Πατήστε το κουμπί ON/OFF στη θέση „O” για να σταματήσετε αμέσως τη συσκευή, αφήστε μετά το αφαλατικό υγρό να δράσει τουλάχιστον 15 λεπτά.
6. Επαναλειτουργήστε τη συσκευή και επαναλάβετε τα βήματα 4-6 τουλάχιστον 3 φορές.
7. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει έναν κύκλο (χωρίς καφέ) με νερό από τη βρύση και επαναλάβετε 3 φορές τα βήματα 4-6 (δεν πρέπει να περιμένετε 15 λεπτά στο 6ο βήμα), αφήστε μετά τη συσκευή να λειτουργήσει έως ότου αδειάσει η δεξαμενή.

## IX. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παροχή ρεύματος	670-800 W
Τάση	220-240V, 50Hz
Χρώμα	Μαύρο



### Απόρριψη των απόβλητων προστατεύοντας το περιβάλλον

Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Παρακαλούμε να τηρήσετε τους τοπικούς κανονισμούς: διαθέστε το μη λειτουργικό ηλεκτρικό εξοπλισμό σας σε ένα κέντρο συλλογής των ηλεκτρικών αποβλήτων.



**HEINNER** είναι σήμα κατατεθέν της εταιρείας **Network One Distribution SRL**. Τα άλλα σήματα και τα ονόματα των προϊόντων αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των σχετικών δικαιούχων.

Δεν επιτρέπεται η αναπαραγωγή κανενός μέρους των προδιαγραφών με καμιά μορφή ή τρόπο ούτε μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την απόκτηση παραγωγών όπως μετάφραση, μετατροπή, προσαρμογή, χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση της εταιρείας NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>



Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Εισαγωγέας: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Τηλ.: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)